

現代閩南語「無」的多重功能： 從階層結構入手*

Language and Linguistics
16(2) 169–186
© The Author(s) 2015
Reprints and permissions:
sagepub.co.uk/journalsPermissions.nav
DOI: 10.1177/1606822X14556610
lin.sagepub.com



連金發

國立清華大學

現代閩南語「無」有多重功能，這與這個否定詞在句中階層結構位置有關。功能詞「無」可充當動補式中顯性或隱性補語的否定助詞，可出現於謂語詞組或情態詞之前，表現主語導向更主觀的語義。「無」常可充當中心語，造就動詞或名詞為形容詞詞組，再和程度副詞結合。「無」也可出現於句尾形成問句，也可以出現於句首，充當承前作用的附屬子句標記。這一系列的階層結構中帶「無」的表現，有些已經發展出帶有特定句法、語氣特徵的構式，如中間構式、習慣構式、反映說者估量的驗證構式等。

關鍵詞：否定，階層結構，現代閩南語，多重功能

1. 前人研究回顧

「無」 bo^5 這個否定詞，前人很早就認識到，是存在與擁有的否定 (Douglas 1873:22)。「無」是「有」 u^7 的否定，關於「無」的形成有兩種研究手法：(1) 共時 (synchronic) 手法；(2) 歷時 (diachronic) 手法。從共時的角度的「無」看成是否定和「有」的合體。否定有三種的設定：(1) 否定是 NEG (Li 1971)；(2) 否定是「唔」 m^7 (Teng 1992)；(3) 否定也是「唔」，但是「唔」和「無」看成是同個語義的同位語 (湯廷池 1994)。這三種分析只著眼於共時的分布，不考慮語詞的音韻地位。反之，歷時的角色就須考量語詞的歷史音韻的發展，董同龢 (1959:957) 從音韻演變的觀點，認為「無」的語音形成不會是 bo^5 ， bo^5 另有來源。羅杰瑞 (1995) 論證閩語的「無」是「無」+「有」的合音詞，語證最早可回溯到漢代 (參照梅祖麟 2002)。上古漢語明母和微母還未分化，都是雙唇鼻音 (感謝匿名評審指出，上古時期，「毋」和「無」有交替現象)，上古從「有」和「無」語音句法的對當來看，「無」是否定詞和「有」的合音，這個假設是站得住腳的。本文在引述時，尊重原作者的用字，比如「唔」是借音字。教育部《台灣閩南語通用辭典》及推薦用字，禁止詞或否定詞的 m^7 都寫做「毋」。值得一提的是，閩南語有「無」和「未」的對立，但共通語都已中和化為「沒有」，但是有些官話方言還是有區分 (參見 Demiéville 1950；周法高 1953；楊聯陞 1971)。

* 本文的研究部分由國科會 (NSC 98-2923-H-007-001-MY3) 資助，特申謝忱。初稿曾於 2013 年 5 月 24–25 日東華大學舉辦的第十四屆全國語言學論文研討會上宣讀，多謝李佩容老師的邀請。論文修訂期間獲得兩位匿名評審不吝指正，謹此銘謝。此外鄧冠明、陳莉嫻在編排上用力甚勤，一併致謝。

「有」及其否定「無」的多重語義歷來都有所指陳（參見陳輝龍 1934；李獻璋 1950；黃丁華 1958；吳仲平 1958；Li 1971；中嶋幹起 1971；Cheng 1985；Li 1986；李如龍 1986；陳法今 1987；楊秀芳 1991；周長楫 1991；Saillard 1992；湯廷池 1994 等）。

「有」的核心語義是「存在」和「擁有」，其所衍發出的「實存」、「經驗」、「習慣」、「泛指」等語義與核心義息息相關（蔡維天 2002；Tsai 2006；比較 Li 1972）。

「有」的否定是「無」，意指「不存在」或「沒有」，這些延伸意義從構式的角色來論述較容易彰顯其特徵，比如「無買菜」意指沒有買菜這個事件的實現或存在。「無食榴槿」意指沒有吃榴槿這個事件的經驗或存在。¹「無食薰」意指沒有抽煙的習慣，「此款球鞋較無穿」意指這種球鞋不耐穿，帶有非持久性的泛指語義。

〔「有／無」+動詞詞組〕的構式，常會拿來與共通語的相應正反構式相比，共通語肯定為〔動詞+「了」〕，而否定是〔「沒有」+動詞〕，正反形式是由不對稱異幹互補的方式表示 (Wang 1967)，而閩南語正反語式是對稱的，即「有」對「無」（否定+「有」）(Li 1971)。從動貌觀點（曹逢甫、鄭縈 1995）來討論〔「有／無」+動詞詞組〕的構式，早期的文獻（風山堂主人 1899；小川尚義等 1931–32；陳輝龍 1934；李獻璋 1950）認定「無」是事實（多數是過去）的否定，之後黃丁華 (1958) 主張「無」是對存在或實現的否定。李壬癸 (Li 1971) 論證「無」與完成有關，與意志 (volition) 無關，鄭良偉 (Cheng 1985) 論述「無」表示習慣的否定、簡單過去的否定（有別於完成的否定「未」）、論斷的否定。鄧守信 (Teng 1992) 認為「無」表示泛指、過去或完成的否定。湯廷池 (1994) 對前人閩南語否定詞的研究做了有系統的述評，指出「有」的多重功能，其中包括表示領有、存在、已發生、事態已存在、成就或實現、² 程度、數量、次數等，並認為「無」的分布與「有」平行。

中間 (Middle) 構式主語是受事或憑藉，動詞是及物的，沒有被動的標記，前面可帶程度副詞，表示動作或事態的持久性或份量的泛指 (generic) 義，其結構為〔NP+副詞+〔「有」／「無」+及物動詞〕_{形容詞}〕，文獻上提及此類的中間構式的有小川尚義等 (1931–32:853)、陳輝龍 (1934:163)、吳仲平 (1958)、李如龍 (1986)、楊秀芳 (1991:234)、周長楫 (1991, 1998:70)、陳正統 (2007:79)，但是李獻璋 (1950)、黃丁華 (1958)、Embree (1984)、陳法今 (1987)、董忠司 (2001)、村上嘉英 (2007)、張裕宏 (2009) 並沒有記錄這種用法，且近代漢語也是如此。

否定算是附加語或副詞，單獨無法形成謂語，因此不能直接和名詞結成謂語，「無」*bo⁵* 可以和名詞組成謂語，這表示「無」並非單純的否定詞，一般認定為否定成分和「有」*u⁷* 的合音詞。

「無」是一個多功能詞，實虛詞兩種功能兼備，做為實詞「無」可以充當動詞，更確切的說，是帶否定意義的存有動詞，如「無傢伙」*bo⁵-ke¹-her²*（沒有家產），「無」也可以充

¹ 專做經驗標記的「捌」*bat⁴*（漳腔）／*pat⁴*（泉腔），Chappell (2001) 視為驗證 (evidential) 構式（參見 Lien 2007）。動詞詞組之前的「有」／「無」這種經驗標記也可以這麼分析。

² 這種「有」出現於動詞和表結果的動相標記之間。

當虛詞（或稱功能詞）其用法豐富而多樣，可隨出現的結構位置而變化。除充當動詞的實詞外，³「無」還具有多重功能，每種功能都與其結構位置息息相關，其結構位置歸納起來可分成八類：

類別	構式
1	動詞+「無」+補語+（名詞）
2	動詞+「無」+（名詞）
3	「無」+謂語詞組
4	「無」+情態詞+動詞詞組
5	程度副詞+〔 <small>形容詞</small> 「無」+及物動詞〕
6	程度副詞+〔 <small>形容詞</small> 「無」+名詞〕
7	主要子句+「無」
8	「無」+主要子句

以下依序討論「無」這八種構式的句法和語義的屬性。

2. 動詞+「無」+補語+（名詞）

第一種構式〔動詞+「無」+補語+（名詞）〕是肯定式〔動詞+「有」+補語+（名詞）〕的否定式，名詞可有可無。帶結構助詞的動補式可分成兩類：(1) 實指類，(2) 虛指類。實指類的結構助詞「有」的補語包括「著」、「了」、「去」這類補語是體貌詞，其否定式是將結構助詞「有」換成否定詞「無」，虛指類包括肯定的「會」和否定的「袂」（或書寫為「𪗇」）。

充當結構助詞的「有」（肯定式）和「無」（否定式）是實指類。實指類是指實際發生的事情，如「掠無著」指沒捉到，而虛指的「掠袂著」指抓不到，虛指涉及可能的世界，非實存的世界。⁴ 實指類含否定的結構助詞「無」，舉例如下：

- (1) 呀賸一尾掠無著（112.03 羅陳）
（剩一條沒抓到）

³ 「無」可充當主要動詞，如「啊我包袱仔無去」（我的包裹不見了）（32.10 彰化縣民間文學集七）。「無」表示全稱的否定，如「無儂會曉掠𪗇」（沒有人會抓𪗇，誰都不會抓𪗇），其肯定形「有」可用來引介限定詞組 (determiner phrase)，和名詞形成不定語式，也如「有个人」*u⁷ e⁵ lang⁵*（有的人 'somebody'）（參見陳輝龍 1934；Tsai 2008）。

⁴ 本文的例句來自「台灣閩南語故事集」（參見附錄）。例句後的括弧依序羅列頁次、行數、語料出處的代稱。

- (2) 抵好彼个劄無著。去予大尾起來 (102.05 雲林三)
(剛好那個沒殺到，被它壯大起來)
- (3) 賸一支掌頭仔予虎食無了 (166.27 彰化九)
(剩一隻手指頭沒讓老虎吃掉)
- (4) 這物件就會鑽無去啊 (138.35 高雄一)
(這件東西就會鑽走了)

3. 動詞+「無」+名詞

第二種構式〔動詞+「無」+名詞〕是〔動詞+「有」+名詞〕的否定，後者表示動作的結果，前者表示動作沒有達到結果，此構式不妨看成是〔「動詞」+「無」+結果補語+名詞〕這個構式的縮約，如「尋無儂」*tshē⁷bo⁵lang⁵*，語義略等同於「尋無著儂」，轉換句帶有結果補語「著」，整句的意義是「找不到人」，此構式語義的焦點是結果，「尋無儂」中否定詞「無」否定的範圍是動作的結果，不是動作本身，「尋無儂」意指「尋找了，可是沒有找到人」，否定詞否定的是結果的部分。這種構式表現結果的部分可看成隱逸 (silent) 成分，存在於論理形式 (logical form) 中，但不具語音形式 (參見 Ramchand 2008)，或者可以假定，表結果的部分併入「無」。如此一來，本構式與〔動詞+「無」+補語+(名詞)〕的構式可歸為一大類。舉例如下：

- (5) 啊行來到庄腳的所在，煞尋無客棧。(34.06 宜蘭二)
(走來到鄉下地方，竟然找不到客棧)
- (6) 啊楊仔逞想無計哩 (94.07 雲林三)
(楊仔逞想不出計策)
- (7) 尋無人就煞去啊毋呼 (58.17 大安二)
(找不到人就算了嗎?)
- (8) 掠二擺掠無人 (50.10 彰化十七)
(抓了兩次都抓不到人)
- (9) 尋無頭路啦 (116.05 彰化十七)
(找不到工作)
- (10) 啊隔壁人一四界攞尋無這隻雞 (12.16 雲林一)
(鄰居四處都找不到這隻雞)
- (11) 去(=「乞」)予柴仔撞著變成一蕊目睷脫窗啦，看無啦 (94.21 新社一)
(被木頭撞到，結果一隻眼睛斜視看不見東西)
- (12) 蛇郎君彼挽三蕊花轉來，拾無豬屎 (152.12 東勢一)
(蛇郎君那兒摘三朵花回來，撿不到豬屎)

4. 「無」 + 謂語詞組

漢語謂語詞組涵蓋動詞和形容詞詞組。

4.1 「無」出現於動詞詞組之前

第三種構式（即〔「無」+動詞詞組〕）這個構式是〔「有」+動詞詞組〕的否定式。帶「有」的肯定式可以表示多重的語義，即可表示「習慣」也可表示「論斷」義，如「有食薰」是指有抽煙的習慣，帶泛指 (generic) 而非事件 (episodic) 義，所表示之行為是複指行為 (pluractional)，一定不帶有界性 (telic) 的語義，「有」也可以和帶結果義的動詞詞組合用，如「有掠著賊仔」，不論事件是否有界，是習慣義還是非習慣，其貫穿的語義是存在。如果是光桿動詞，如「有食中晝」（吃了中飯）就指某個事件存在或有實現，這種語義也引發經驗義，「有食榴槿」（曾經吃過榴槿）。「有」也可以出現於進行式的動詞詞組，如「有佇咧寫作業」（確實在寫作業）。這種論斷的用法反映說話者主觀的確證態度 (epistemological stand)，主要用於說者和聽者互動的情境。這種句式的否定就是以「無」取代「有」。從下列的例句可以看出「無」和謂語之間還可以出現一層體貌詞，如「得」「咧」：⁵

- (13) 啊古早人攏無穿鞋，攏褪赤腳（30.040 外埔）
（以前人都沒穿鞋子，都赤腳）
- (14) 啊這個雷公伯仔無來看清楚，赫衝碰就冤枉人（64.11 新社二）
（這個雷公沒看清楚，那麼莽撞就冤枉人）
- (15) 啊彼戇人無去趁錢爾（18.16 沙鹿二）
（那個傻瓜沒去賺錢罷了）
- (16) 我亦無咧共信（18.8 雲林四）
（我也沒相信）
- (17) 我無得驚你呢（8.21 大安一）
（我「不在」怕你）⁶
- (18) 你這大櫃毋攏無得整理（100.01 清水一）
（你這大櫃不都沒在整理）
- (19) 阮做戲的無得食毛蟹（14.04 雲林四）
（我們演戲的不吃螃蟹）

⁵ 「得」*teh*⁴、「咧」*leh*⁰（弱化型）是進行貌標記。

⁶ 此句有台式華語的風味。

4.2 「無」出現於形容詞之前

閩南語程度形容詞的否定用表存在的否定詞「無」*bo*⁵而不用表欲求的「勿」*m*⁷。只有少數的形容詞，如「著」*tioh*⁸（對），「錯」*tsho*³可以用「勿」來修飾。「無」倒和「袂」*bue*⁷（不會）和形容詞結合時有重疊的現象，但語義不完全等同，如「無貴」和「袂貴」兩者都相當於共通語的「不貴」。前者意指不貴，但有確切的語氣，後者是對物品價格的推斷，其中「袂」是「勿」和「會」的合音詞，是認識情態詞，這樣的用法反過來影響台灣的共通語，常聽到「不會貴」而不是「不貴」的說法，形成獨特的台式華語。舉例如下：

- (20) 啊伊出世無佹久（84.11 雲林二）
（他出生沒多久）
- (21) 無佹遠啦（44.14 彰化四）
（沒多遠）
- (22) 無穿衫無啥物要緊啦（128.06 新社二）
（沒穿衣服沒什麼要緊）
- (23) 伊的心內啊亦無啥爽快的款（94.15 彰化九）
（他的心裡也不太舒暢的樣子）
- (24) 食晝這個人 *uan*⁵ *a*² 心肝內成無爽快（129.19 大甲）
（吃中餐的這個人內心仍然不太舒暢）

5. 「無」+情態詞+動詞詞組

第四種構式（即〔「無」+情態詞+動詞詞組〕）中「無」出現於情態詞之前，情態詞的結構階層又高於動詞詞組，情態詞又可三分為義務、認識和動力情態詞。⁷三者可能有階層的不同，彼此有一定的共現關係和限制，「無」和情態詞也有一定結合限制。這點可以從「無」或「勿」和情態詞的共現關係看出來。就以表必要的情態詞而言，義務情態詞「著」*tioh*⁸（意指「得」*dei*³，應該）的否定形式，不是「無著」、「袂著」或「勿著」，而是異幹互補的「免」*bien*²，但是認識情態詞「定著」*tiann*⁷-*tioh*⁸（一定）卻可以用「無」加以否定，如「明仔載無定著會來」（明天不一定會來）；反之，有些情態詞三種否定詞都可以用得上，如「無通」、「勿通」、「袂通」，例句如「飯無通食到飽」（飯不能吃到飽），「勿通佇外口得桃」（不可以在外頭玩耍），「伊袂通去學校上課」（他不能去學校上課），⁸

⁷ 語言中有階層結構高低之別，如 VP（動詞詞組），TP（時制詞組），CP（補語標記詞組），依序由低而高。這個概念是 Cinque (1999) 所提出的。

⁸ 此句「袂通」也可說成「袂得通」。

又有些情態詞不能和「無」，但可以和其他否定詞，如「勿」，合用，如「伊勿甘離開故鄉」（他捨不得離開故鄉），此句「勿」不能由「無」或「袂」取代。舉例如下：

- (25) 佛祖無卜睬 (beh⁴ tshap⁴) 伊 (84.06 大安一)
 (佛祖不想理他)
- (26) 阮無愛共汝躑 (tua³) (14.03 嘉義五)
 (我不想和你住一起)
- (27) 彼帽仔蓋咧你無當看 (42.1 台南五)
 (那帽子蓋著你沒辦法看)
- (28) 無定著人會來尋哦 (58.09 石岡一)
 (人不一定會來找)
- (29) 散赤人無通仔食 (152.19 雲林五)
 (窮人家沒東西可吃)
- (30) 去做和尚呼，我就無通做皇帝娘囉 (62.18 清水一)
 ((你)去當和尚，我就沒法子做皇后了)
- (31) 無敢共伊老父開一仙錢⁹ (84.16 清水二)
 (不敢花他老爸一分錢)

6. 程度副詞 + [「無」 + 及物動詞]

第五種構式（即〔名詞_{主語} + 程度副詞 + [形容詞「無」 + 及物動詞]〕）形成「中間構式」(middle construction)（詳見 Lien 2010）。「有」由「無」取代，就產生否定的中間構式。中間構式的特徵是其結構類似被動式，即主語是受事，動詞是及物的，但是至少有下列的差異：中間構式不帶被動的形態標記，中間構式是表示事態的泛指屬性 (generic)，而非表現事件性 (episodic)，中間構式須帶程度副詞來修飾，表現事態的屬性達到某種程度。否定中間構式舉例如次：「此款球鞋真無穿」（這種球鞋不耐穿），「彼種金瓜較無食」（那種金瓜份量不多）。從另一個角度來看，我們也可將這個構式分析成：[_{DegP} [Deg 真 [_{AP} [A 無 [_{VP} V 穿]]]]，其中「無」和動詞「穿」形成形容詞詞組，「無」為中心語 (head)，主宰整個詞組的形容詞詞性，這個形容詞詞組再和程度副詞組中心語「真」結合，¹⁰「真」和「無」都是中心語，階層上「真」之下緊挨著「無」，「真」對「無」形成局部的束縛關係。兩者語義上都涉及程度，因此才能產生一致的關係。¹¹

⁹ 此句「無敢」也可說成「勿敢」。

¹⁰ 其他程度副詞和「真」（如「足」tsiok⁴，「成」tsiann⁵或是「較」khah⁴）形成縱聚合的關係 (paradigmatic relationship)。這些詞都能出現在同一個結構位置，但一次只能出現一個。

¹¹ 參看 Kennedy & McNally (2005) 對程度結構有深入的論述，Corver (1997) 將 DegP (程度詞組) 分成兩類，也連帶觸及 Deg P 和 AP (形容詞詞組) 的語義關係。

7. 程度副詞 + [「無」 + 名詞]

第六種構式（即〔否定詞「無」+名詞〕），其組合有兩種情況：(1) 形成動賓構式，(2) 形成程度形容詞，前頭可再加上加強副詞，第一種情況，「無」是充當動詞的實詞，這種動賓式，例子不可窮盡，語義是組合的，可暫時不論。值得注意的是，此類例子（如例(32)）不具有程度的語義，因此不能拿程度副詞修飾，如「*台灣真無虎」：

- (32) 啊台灣無虎（106.12 大甲）
（台灣沒有老虎）

第二種情況〔「無」+名詞〕形成形容詞詞組，前頭可安上副詞加以修飾，即本文的第六種構式，〔副詞+「無」+名詞〕，這種結構可解析為 [DegP [Deg 真 [AP [A 無 [NP N 藝量]]]] 其中「無」可看成形容詞詞組「無藝量」的中心語 (head)，有轉換詞性的功能，即將名詞「藝量」轉換成形容詞「無藝量」*bo⁵-gi⁵-niu⁷*（無聊），¹²「真」是程度副詞組中心語。「真」和「無」都是中心語，階層上「真」之下緊挨著「無」，「真」對「無」形成局部的束縛關係。語義上程度副詞「真」結合對象必須是表示程度的形容詞性的詞組。「無」和名詞的語義結合完全是組合性 (compositional) 的，但有少數的例子中名詞的語義已經無跡可循，如「無采」（枉費）。舉例如下：

- (33) 感覺啊真無面子（94.08 新社二）
（感到真沒面子）
- (34) 就真無度量就著啦呼（26.45 彰化四）
（很沒度量就是了吧）
- (35) 這世間人啊足無人情的（130.07 清水一）
（這世界上的人真沒有人情味）
- (36) 你實在麼足無下落呢（192.02 台南十）
（你實在也真沒條理）
- (37) 世間人猶擱較無天良（142.21 清水一）
（世上人仍然比較沒良心）
- (38) 我成無福氣（48.24 彰化五）
（我很沒有福氣）
- (39) 我合你成無緣（5.15 彰化五）
（我和你很沒有緣分）

¹² 「藝量」出現於 *tsue³ gi⁷ niu⁷* (Douglas 1873:106)，意指做些東西，以打發時間，另外的說法是「做體藝」*tsue³ the² ge⁷*。否定的說法有「無藝量」或「無藝」，意指無聊。

(40) 安呢成無法度 (46.03 清水二)
(這樣真沒法子)

或許有人認為第五個構式〔_{AP}「無」+動詞〕和第六個構式〔_{AP}「無」+名詞〕因可以由程度副詞修飾，已經詞彙化為形容詞，而非形容詞詞組，但是像 *tsok⁴ kah⁴-i³ hit⁴ na² sann¹* 「足合意彼領衫」（很中意那件衣服），「合意彼領衫」雖由程度副詞「足」修飾，但卻是動賓詞組而非形容詞。

8. 「無」出現於句尾

「無」在正反選擇問句中，保存為單字調，¹³但是在正反問句中形成句尾問句的助詞，語調縮減，句法上佔據 CP 的 C 的位置，含蘊的範圍及於全句，這就是本文的第七種構式。¹⁴「無」作為句尾助詞本來和主句的「有」搭配，如 (41)–(43)，但是句尾助詞「無」已經擴展搭配對象，涵蓋經驗（「捌」*bat⁴*）、義務情態（「會使（得）」*e⁷ sai² (tit⁴)*）、欲求情態（「卜」*beh⁴*），如 (45)–(46)。不論如何句尾助詞「無」所搭配的主句一定是肯定的，這點和共通語的「嗎」不同，「嗎」可以和否定的主句相配。¹⁵「無」可加上判斷謂語「著」（對）或「好」形成較為獨立的語言單位，如 (47)–(48)，甚至可以單獨在提問小句中，如 (49)：

(41) 你有看著無？ (64.20 石岡二)
(你看到了嗎)

(42) 妳有愛食啥物貨無？ (32.03 新社一)
(妳愛吃什麼呢？)

¹³ 下列選擇問句，其中連詞「抑」*iah⁴*（或是）後面的「無」需讀單字調：

(i) 啊你有共我捨著抑無？ (54.02 沙鹿二)
(你幫我撿到或是沒有？)

¹⁴ 充當句尾的「無」語音已經弱化，但還保留否定的語義，主句必須仍然是肯定的，但共通語的「嗎」，其主句可以是否定的。

¹⁵ Cheng, Huang & Tang (1996, 1997) 主張台語（即本文的台灣閩南語）和粵語否定句尾助詞和主句的肯定形沒有對協 (agreement) 關係，而共通語有。對協就是本文所說的成對的正反搭配關係（如「毋」*m⁷*對「卜」*beh⁴*（欲求情態對協），「無」*bo⁵*對「有」*u⁷*（有無對協），「袂」*bue⁷*（毋+會）對「會」（認識／動力情態對協），「未」*ber⁷*對「了」*liau²*或完成體（體貌對協）。根據口語語料可以看出這四個否定句尾助詞「袂」、「未」最保守，還保存對協的關係，而「無」、「毋」比較創新，已擴展其搭配的對象，不論如何「無」一定弱讀，但是相配的主句還是非肯定不可，還多少有對協的關係，這點和共通語的「嗎」不同，「嗎」相配的主句可以是否定的。固然「無」、「毋」都可以在衍生於 CP 的 C 的位置，但畢竟比「嗎」的階層還低，或許宜採用 Rizzi (1997) Split-CP 的理論模式分出兩者的高下。關於這類疑問句的研究可參看 Lin (1974)、Cheng (1977)、王本瑛、連金發 (1995)、Cheng (1997)、Tang (1999)、Wang & Lien (2001)、Huang (2003)、鄭雅方 (2007)、魏培泉 (2007)、劉秀雪 (2013)。魏培泉 (2007) 的歷時研究也發現否定句尾助詞「不」、「無」、「未」既分立又混合的趨勢。

- (43) 你毋知有贊成無？(32.13 彰化四)
(不知你贊成嗎？)
- (44) 你捌(bat⁴)看見伊得創啥物無？(76.04 沙鹿一)
(你曾經看過他在做什麼嗎？)
- (45) 安呢會使參詳一下無？(120.12 沙鹿一)
(這樣可以商量一下嗎？)
- (46) 你一千箍卜賣無？(206.07 大甲)
(你一千塊要賣嗎？)
- (47) 下昏來借我過暝一下，好無？(112.14 羅陳)
(晚上借我過一宿好嗎？)
- (48) 老父對妹仔：安呢著無？(40.04 彰化九)
(爸爸對妹妹說：這樣好嗎？)
- (49) 狗無嫌主人散(san³)，著無？(130.140-141 南投一)
(狗不嫌主人窮，對嗎？)

9. 「無」出現於句首

第八種構式「無」出現於句首，帶承前啟後的篇章功能，說者與對方的互動關係，「無」後有停頓，並引領出全句，帶有提議的功能，以尋求問題癥結的解套方式。這種構式「無」可以用來反駁前文的設想，前頭可以加上「若」na⁷(如果)或「抑」iah⁴(或者)，並隨便提出下一步的建議。例子如下：

- (50) 阿舅，無你來撐啊，撐這船 be⁷bai² 呀！(114.32 雲林一)
(舅舅，不然你來撐，這條船不錯呀)
- (51) 無我共你倩(98.07 大安一)
(不然，我雇你)
- (52) 共我扛來去戲園 e⁰，無我就毋放你煞(120.12 雲林四)
(抬我到戲園裡去，不然我就不放過你)
- (53) 抑無我這塊若予你，你就好好仔做人(84.03 台南三)
(不然的話我這塊如果給你，你就好好地做人)
- (54) 去(=「乞」khit⁴)予沈落去，抑無我呔會無看(118.04 台南十)
(被它沉下去了，不然我怎麼看不到)
- (55) 你騙人，若無，烏豆仔你分我食(48.14 大安一)
(你騙人，如果不是這樣，黑豆你分給我吃)
- (56) 汝愛走。抑無，汝去灶骸做伙頭軍(20.08 嘉義五)
(你得走。要不然，你去廚房當燒飯的)

「無」用來否定前面所提到的命題，凝結語式「無影」（如 (58)）作用相似，用來反駁前文（如 (57)）所提的某種設想，例 (59) 亦同：

- (57) 得刳的時爾去 (=「乞」khit⁴) 予看著，講共伊偷掠的啦，啊是冤枉啦 (74.07 台南二)
 (在殺的時候你被看到，說偷抓的，是冤枉的)
- (58) 無影共偷掠啦 (74.08 台南二)
 (不是偷抓來的)
- (59) 這陳秀才無影講過外洋啦 (9.17 清水一)
 (這陳秀才不是放過洋的)

10. 結語

就階層結構而言，「有」和否定的「無」是平行的，「有」的核心義是存在，而「無」的核心義是存在的否定，「無」出現於各種階層中，由低而高，而有不同的解釋。「無」可出現於：(1) 動詞和補語之間；(2) 動詞和名詞間；(3) 謂語詞組之前；(4) 情態詞之前；(5) 及物動詞之前（前頭需加程度副詞）；(6) 名詞之前（前頭需加程度副詞）；(7) 句尾；(8) 句首，八種構式中。第一、二種構式「無」的階層最低，出現於動詞之後，補語或賓語之前，其作用是在否定動作的結果，第三種構式「無」處於謂詞之前，其作用是否定整個事態的存在。第四種構式「無」在情態詞之前，即階層上高於情態詞，其作用在否定情態，第七種構式「無」出現於句尾，其作用是在正反問句中正反面的反面選擇的可能性，從與主句「有」的搭配擴展其他情態詞的搭配，第八種構式「無」出現於句首，發揮承前啟後的言談功能。第五、六構式中的「無」是形容詞詞組的中心語，使後頭的動詞或名詞轉換為程度性形容詞，再由程度副詞支配，程度副詞和程度形容詞有局部的束縛關係，兩者都與程度有關。第五種構式或可看成中間構式（參見 Lien 2010）。這八種構式都各自有其句法語義屬性，彼此間都有關連性，其核心義「存在」的否定貫穿其間。第二、三種構式，不論出現於動詞詞組或情態詞之前，「無」都能表現說話者主觀的對事態確切斷然的否定，這兩種階層較高的確證 (epistemological) 構式和階層較低的表示動相貌第一種構式有很大的分野（參見 Speas 2004）。

附錄：台灣閩南語故事集

編號	書名	代稱
1	羅阿蜂、陳阿勉故事專輯	羅陳
2	雲林縣閩南語故事集三	雲林三

編號	書名	代稱
3	彰化縣民間文學集九	彰化九
4	高雄縣（鳳山市）閩南語故事集一	高雄一
5	宜蘭縣民間文學集二	宜蘭二
6	大安鄉閩南語故事集二	大安二
7	彰化縣民間文學集十七	彰化十七
8	雲林縣閩南語故事集一	雲林一
9	新社鄉閩南語故事集一	新社一
10	東勢鎮閩南語故事集一	東勢一
11	外埔鄉閩南語故事集	外埔
12	新社鄉閩南語故事集二	新社二
13	沙鹿鎮閩南語故事集一	沙鹿一
14	沙鹿鎮閩南語故事集二	沙鹿二
15	雲林縣閩南語故事集四	雲林四
16	清水鎮閩南語故事集一	清水一
17	大安鄉閩南語故事集一	大安一
18	雲林縣閩南語故事集二	雲林二
19	彰化縣民間文學集四	彰化四
20	大甲鎮閩南語故事集	大甲
21	嘉義市民間文學集五	嘉義五
22	台南縣閩南語故事集五	台南五
23	石岡鄉閩南語故事集一	石岡一
24	雲林縣閩南語故事集五	雲林五
25	清水鎮閩南語故事集二	清水二
26	台南縣民間文學集十	台南十
27	彰化縣民間文學集五	彰化五
28	石岡鄉閩南語故事集二	石岡二
29	南投縣福佬故事集一	南投一
30	台南縣閩南語故事集三	台南三
31	台南縣閩南語故事集二	台南二

引用文獻

- Chang, Yu-hung (Tiuⁿ, Ju-Hong 張裕宏). (ed.) 2009. *TJ Taiyu Baihua Xiao Cidian* TJ 台語白話小詞典 [*TJ's Dictionary of No-literary Taiwanese*]. Tainan: Asian A-Tsiu International.
- Chappell, Hilary. 2001. A typology of evidential markers in Sinitic languages. *Sinitic Grammar: Synchronic and Diachronic Perspectives*, ed. by Hilary Chappell, 56–84. Oxford & New York: Oxford University Press.
- Chen, Zhengtong (陳正統). (ed.) 2007. *Minnanhua Zhangqiang Cidian* 閩南話漳腔辭典 [*Dictionary of Southern Min (Zhangzhou Variety)*]. Beijing: Zhonghua Book Company.
- Chen, Fajin (陳法今). 1987. Minnanhua “you”, “wu” zi jushi 閩南話「有」、「無」字句式 [Sentences featuring *you* and *wu* in Southern Min]. *Huaqiao Daxue Xuebao* 華僑大學學報 [*Journal of Huaqiao University (Philosophy and Social Sciences)*] 1987.2:113–120.
- Cheng, Lisa L.-S., C.-T. James Huang, & Chih-Chen Jane Tang. 1996. Negative particle questions: a dialectal comparison. *Microparametric Syntax and Dialect Variation*, ed. by James R. Black & Virginia Motapanyane, 41–78. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins.
- Cheng, Lisa L.-S., C.-T. James Huang, & Chih-Chen Jane Tang. 1997. Negative particle questions: a dialectal perspective. *Studies on the History of Chinese Syntax*, ed. by Chaofen Sun, 65–112. Berkeley: Project on Linguistic Analysis, University of California.
- Cheng, Robert L. 1977. Taiwanese question particles. *Journal of Chinese Linguistics* 5.2:153–185.
- Cheng, Robert L. 1985. A comparison of Taiwanese, Taiwan Mandarin, and Peking Mandarin. *Language* 61.2:352–377.
- Cheng, Robert L. 1997. Taiwanese ‘u’ and Mandarin ‘you’. *Temporal and Spatial Relations, Questions and Negatives in Taiwanese and Mandarin*, ed. by Robert L. Cheng, 191–230. Taipei: Yuan-Liou.
- Cheng, Ya-Fang (鄭雅方). 2007. *Taiwan Minnanyu Zhengfan Wenju zhong Fouding Zhudongci de Xitong* 台灣閩南語正反問句中否定助動詞的系統 [*Patterns of Negative Words of A-not-A Questions in Taiwan Southern Min*]. Hsinchu: National Tsing Hua University MA thesis.
- Chin, Kiryū (Chen, Huilong 陳輝龍). 1934. *Taiwan Gohō* 台灣語法 [*Taiwanese Grammar*]. Taihoku [Taipei]: Taiwan Gogakusha.
- Chou, Fa-kao (周法高). 1953. Zhongguo yufa zhaji 中國語法札記 [Notes on Chinese grammar]. *Bulletin of the Institute of History and Philology Academia Sinica* 24:197–281.
- Cinque, Guglielmo. 1999. *Adverbs and Functional Heads: A Cross-linguistic Perspective*. Oxford & New York: Oxford University Press.
- Corver, Norbert. 1997. Much-support as a last resort. *Linguistic Inquiry* 28.1:119–164.
- Demiéville, Paul. 1950. Archaïsmes de Prononciation en Chinois Vulgaire. *T'oung Pao* 40:1–59.

- Douglas, Rev. Carstairs. 1873. *Chinese-English Dictionary of the Vernacular or Spoken Language of Amoy with the Principal Variations of the Chang-chew and Chin-chew Dialects*. London: Trübner and Co.
- Embree, Bernard L. M. 1984. *A Dictionary of Southern Min: Taiwanese-English Dictionary*. Taipei: Taipei Language Institute.
- Huang, C.-T. James. 2003. The distribution of negative NPs and some typological correlates. *Functional Structure(s), Form and Interpretation*, ed. by Yen-Hui Audrey Li & Andrew Simpson, 262–280. London & New York: RoutledgeCurzon.
- Huang, Dinghua (黃丁華). 1958. Minnan fangyan li de changyong foudingci 閩南方言裡的常用否定詞 [Common negative words in Southern Min]. *Zhongguo Yuwen* 中國語文 [*Studies of the Chinese Language*] 1958.4:189–196.
- Kennedy, Chris, & Louise McNally. 2005. Scale structure and the semantic typology of gradable predicates. *Language* 81.2:345–381.
- Li, Hsien-chang (Li, Kensho 李獻璋). 1950. *Hukken Gōhō Josetsu* 福建語法序說 [*A Grammar of the Ho-Lo Dialect of the Chinese Language*]. Tokyo: Nanpu Shokyoku.
- Li, Paul Jen-kuei. 1971. Two negative markers in Taiwanese. *Bulletin of the Institute of History and Philology Academia Sinica* 43.2:201–220.
- Li, Rulong (李如龍). 1986. Minnanhua de “you” he “wu” 閩南話的「有」和「無」 [You and wu in Southern Min]. *Fujian Shifan Daxue Xuebao* 福建師範大學學報 [*Journal of Fujian Normal University (Philosophy and Social Sciences Edition)*] 1986.2:76–83.
- Li, Ying-che. 1972. Sentences with *be*, *exist*, and *have* in Chinese. *Language* 48.3:573–583.
- Li, Ying-che. 1986. Historical significance of certain distinct grammatical features in Taiwanese. *Contributions to Sino-Tibetan Studies*, ed. by John F. McCoy & Timothy Light, 393–414. Leiden: E. J. Brill.
- Lien, Chinfa. 2007. Grammaticalization of *pat*⁴ in Southern Min: a cognitive perspective. *Language and Linguistics* 8.3:723–742.
- Lien, Chinfa. 2010. Middles in Taiwanese Southern Min: the interface of lexical meaning and event structure. *Lingua* 120.5:1273–1287.
- Lien, Chinfa (連金發). 2010. Taiwan Minnanyu yuqiu qingtai he fouding de dongtai fenxi: jingzheng he yanbian 台灣閩南語欲求情態和否定的動態分析：競爭和演變 [Desiderative modals and negative words in Taiwanese Southern Min: a dynamic account of competition and change]. *Lishi Yanbian yu Yuyan Jiechu: Zhongguo Dongnan Fangyan* 歷時演變與語言接觸：中國東南方言 [*Diachronic Change and Language Contact: Dialects in Southeast China*], ed. by Samuel Hung-nin Cheung & Song-Hing Chang, 68–88. Berkeley: Project on Linguistic Analysis, University of California.
- Lin, Shuang-fu. 1974. Reduction in Taiwan A-not-A questions. *Journal of Chinese Linguistics* 2.1: 37–78.

- Liu, Hsiu-Hsueh (劉秀雪). 2013. Quanzhouqiang Minnanyu de zhongxing wenju 泉州腔閩南語的中性問句 [Neutral questions in Quanzhou-accented Southern Min]. *Language and Linguistics* 14.2:277–314.
- Mei, Tsu-Lin (梅祖麟). 2002. Jige Minyu xiuci zai wenxian shang he fangyan zhong chuxian de niandai 幾個閩語虛詞在文獻上和方言中出現的年代 [The chronology of several Min function words in texts and dialects]. *Dialect Variations in Chinese*, ed. by Dah-an Ho, 1–21. Papers from the Third International Conference on Sinology, Linguistics Section. Taipei: Institute of Linguistics, Academia Sinica.
- Murakami, Yoshihide (村上嘉英). 2007. *Tōhō Taiwango Jiten* 東方台灣語辭典 [*Toho Taiwanese Dictionary*]. Tokyo: Toho Shoten.
- Nakajima, Motoki (中嶋幹起). 1971. Fukkengo ni okeru ‘u⁷’ ‘bo⁵’ no gohō no hanchū ni tsuite 福建語における‘有’・‘無’の語法範疇について [On the grammatical category of ‘u⁷’ ‘bo⁵’ in the Fujian dialect]. *Journal of Asian and African Studies* 4:75–85.
- Norman, Jerry (羅杰瑞). 1995. Jianyang fangyan foudingci tanyuan 建陽方言否定詞探源 [Etymological origin of negative words in Jianyang]. *Fangyan* 方言 [*Dialect*] 1995.1:31–32.
- Ogawa, Naoyoshi (小川尚義) et al. (eds.) 1931–32. *Tai-Nichi Dai Jiten* 台日大辭典 [*A Comprehensive Taiwanese-Japanese Dictionary*], Vol. 2. Taihoku: Taiwan Sotokufu.
- Pūsandō Shujin (風山堂主人). 1899. Dogo gakushūjō no go nankan 土語學習上の五難関 [Five barriers to the learning of indigenous languages]. *Taiwan Dogo Sōshi* 臺灣土語叢誌 [*Taiwan Indigenous Languages*] 1:9–18. Taihoku [Taipei]: Hakubundō.
- Ramchand, Gillian Catriona. 2008. *Verb Meaning and the Lexicon: A First-Phase Syntax*. Cambridge & New York: Cambridge University Press.
- Rizzi, Luigi. 1997. The fine structure of the left periphery. *Elements of Grammar: Handbook in Generative Syntax*, ed. by Liliane Haegeman, 281–337. Dordrecht: Kluwer.
- Saillard, Claire. 1992. *Negation in Taiwanese: Syntactic and Semantic Aspects*. Taiwan: National Tsing Hua University MA thesis.
- Speas, Margaret. 2004. Evidentiality, logophoricity and the syntactic representation of pragmatic features. *Lingua* 114.3:255–276.
- Tang, Ting-chi (湯廷池). 1994. *Hanyu Cifa Jufa* 漢語詞法句法 [*Studies on Chinese Morphology and Syntax*], Vol. 5. Taipei: Student Book.
- Tang, Ting-chi (湯廷池). 1999. Hanyu de zhengfan wenju: Beijinghua yu Minnanyu de bijiao fenxi 漢語的正反問句：北京話與閩南語的比較分析 [A-not-A questions in Chinese: a comparative study of Mandarin and Southern Min]. *Chinese Languages and Linguistics*, Vol. 5: *Interactions in Language*, ed. by Yuen-mei Yin, I-li Yang & Hui-chen Chan, 27–71. Taipei: Institute of Linguistics, Academia Sinica.
- Teng, Shou-hsin. 1992. Diversification and unification of negation in Taiwanese. *Chinese Languages and Linguistics*, Vol. 1, 609–629. Taipei: Institute of History and Philology, Academia Sinica.

- Tsai, Wei-Tien Dylan (蔡維天). 2002. Taiwan Guoyu he fangyan zhong de “you”: tan yufaxue zhong de shehui yinyuan yu lishi yishi 台灣國語和方言中的「有」——談語法學中的社會因緣與歷史意識 [You ‘have’ in Taiwan Mandarin and dialects: on the social and historical aspects of grammatical theories]. *Tsing Hua Journal of Chinese Studies*, New Series 32.2:495–528.
- Tsai, Wei-Tien Dylan. 2008. Left periphery and *how-why* alternations. *Journal of East Asian Linguistics* 17.2:83–115.
- Tsai, Ya-lun. 2006. *A Construction-based Account: Exploration of U⁷ in Taiwanese Southern Min*. Hsinchu: National Tsing Hua University MA thesis.
- Tsao, Feng-fu (曹逢甫), & Ying Cheng (鄭縈). 1995. Tan Minnanyu “u⁷” de wuzhong yongfa ji qijian de guanxi 談閩南語「有」的五種用法及其間的關係 [Five uses of “u⁷” and their interrelationship in Southern Min]. *Studies in Chinese Linguistics* 11:155–167.
- Tung, Chung-ssu (董忠司). (ed.) 2001. *Taiwan Minnanyu Cidian* 台灣閩南語辭典 [A Dictionary of Taiwan Southern Min]. Taipei: Wunan Book Inc.
- Tung, T’ung-ho (董同龢). 1959. Sige Minnan fangyan 四個閩南方言 [Four Southern Min dialects]. *Bulletin of the Institute of History and Philology Academia Sinica* 30:729–1042.
- Wang, Pen-ying (王本瑛), & Chinfu Lien (連金發). 1995. Taiwan Minnanyu zhong de fanfu wenju 台灣閩南語中的反覆問句 [A-not-A questions in Taiwan Southern Min]. *Taiwan Minnanyu Lunwenji* 台灣閩南語論文集 [Papers from the 1994 Conference on Language Teaching and Linguistics in Taiwan: Southern Min], ed. by Feng-fu Tsao & Mei-hui Tsai, 47–69. Taipei: Crain.
- Wang, Pen-Ying, & Chinfu Lien. 2001. A-not-A Questions in Taiwanese Southern Min. *Journal of Chinese Linguistics* 29.2:351–376.
- Wang, William S-Y. 1967. Conjoining and deletion in Mandarin syntax. *Monumenta Serica* 26: 224–236.
- Wei, Pei-chuan (魏培泉). 2007. Cong foudingci dao yiwen zhuci 從否定詞到疑問助詞 [The pathway from negatives to question particles]. *Bulletin of Chinese Linguistics* 1.1:23–56.
- Wu, Zhongping (吳仲平). 1958. Xiamenhua de yufa tedian 廈門話的語法特點 [On the grammatical features of Xiamen dialect]. *Min Guang Fangyan yu Putonghua* 閩廣方言與普通話 [Min Dialects, Yue Dialects and Mandarin], 84–102. Beijing: Language Reform Press.
- Yang, Hsiu-fang (楊秀芳). 1991. *Taiwan Minnanyu Yufa Gao* 台灣閩南語語法稿 [A Draft for a Grammar of Taiwanese Southern Min]. Taipei: Daan Press.
- Yang, Lien-sheng (楊聯陞). 1971. Hanyu foudingci zatan 漢語否定詞雜談 [Miscellaneous notes on negatives in Classical and Modern Chinese]. *Tsing Hua Journal of Chinese Studies*, New Series 9.1–2:160.
- Zhou, Changji (周長楫). 1991. *Minnanhuay yu Putonghua* 閩南話與普通話 [Southern Min and Mandarin]. Beijing: Language and Culture Press.
- Zhou, Changji (周長楫). (ed.) 1998. *Xiamen Fangyan Cidian* 廈門方言詞典 [Xiamen Dialect Dictionary]. Nanjing: Jiangsu Education Press.

[Received 12 July 2013; revised 22 January 2014; accepted 23 January 2014]

Graduate Institute of Linguistics
National Tsing Hua University
101, Sec. 2, Kuang-fu Road
Hsinchu 300, Taiwan
cflien@mx.nthu.edu.tw

Polyfunctionality of *Bo*⁵ in Modern Southern Min: A Case of Its Interpretation in Tandem with Hierarchical Positions

Chinfa Lien

National Tsing Hua University

The polyfunctionality of *bo*⁵ in modern Southern Min is induced by the hierarchical positions of this negative element. *Bo*⁵ can negate an explicit or implicit complement in a verb-complex optionally followed by an object noun phrase. It can also negate verb phrases or modals yielding speaker-oriented subjective senses. When followed by a verb or noun it can form an adjectival phrase bound by a scalar degree adverb. It can be a sentence-final negative particle or a discourse particle at the sentence-initial position. It has taken on a range of syntactic and semantic properties and is instrumental in forming constructions like middles and habituals, and constructions expressing epistemological stand.

Key words: negation, hierarchical structure, modern Southern Min, polyfunctionality